



Совета
Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/796
26 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ ЛИГИ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 СЕНТЯБРЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имею честь настоящим препроводить текст двух заявлений Совета Лиги арабских государств, опубликованных по итогам его сто шестого заседания, которое было проведено на уровне министров иностранных дел 14 сентября 1996 года.

Буду Вам признателен, если Вы доведете текст этих заявлений до сведения Совета Безопасности и распространите его в качестве документа Совета.

Посол
Постоянный наблюдатель от Лиги
арабских государств
Махмуд АБУЛ НАСР

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Заявление Совета Лиги арабских государств

Совет Лиги арабских государств на заседании на уровне министров иностранных дел в Каире 14 сентября 1996 года,

заслушав заявления министров иностранных дел на их консультативном совещании, состоявшемся этого же числа в первой половине дня, по вопросу о серьезной ситуации, сложившейся в северной части Ирака в результате совершенных Турцией вторжений на иракскую территорию под предлогом создания так называемой "зоны безопасности" или "зоны повышенной опасности", и последствиях этих действий для национальной безопасности арабских стран,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу развития ситуации, сложившейся в результате вторжений, создающих угрозу для единства, безопасности и территориальной целостности Республики Ирак,

заявляет о нижеследующем:

1. своим решительным осуждением вмешательства некоторых пограничных государств во внутренние дела территории арабского государства - члена Лиги арабских государств;
2. своей твердой приверженности независимости, суверенитету, единству и территориальной целостности Ирака и своим желанием добиться того, чтобы в отношении него не предпринимались попытки запугивания;
3. своей полной поддержке иракского народа и тех усилий, которые предпринимаются для того, чтобы облегчить его страдания. В этом контексте Совет настоятельно призывает в кратчайшие сроки осуществить формулу "продовольствие в обмен на нефть" в соответствии с резолюцией 986 (1995) Совета Безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление, принятое Советом Лиги арабских государств на его
сто шестом заседании, состоявшемся 14 сентября 1996 года,
по вопросу о споре между Йеменом и Эритреей

Совет Лиги арабских государств,

заслушав заявление Его Превосходительства г-на Абда Али Абд ар-Рахмана, заместителя министра иностранных дел и главы делегации Йеменской Республики, по вопросу о последних событиях в связи с положением в южной части Красного моря, вызванных высадкой эритрейских войск на йеменский остров Малый эль-Ханиш в течение первой недели августа 1996 года и занятием ими там боевых позиций,

отдавая должное занятой правительством Йеменской Республики позиции в вопросе об урегулировании данного кризиса, для которой характерна величайшая сдержанность, и проявленному им ответственному подходу, с тем чтобы не допустить какого-либо усугубления или обострения обстановки в этом районе,

положительно оценивая также позицию, занятую Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, роль, которую он сыграл, настоятельно призвав стороны в споре проявлять максимальную сдержанность, требование Совета восстановить положение, существовавшее до начала августа 1996 года, и его призыв соблюдать Соглашение о принципах, подписанное двумя странами 21 мая 1996 года в Париже, которое предусматривает, что споры должны урегулироваться мирными средствами,

выражает свою твердую убежденность в необходимости оказывать содействие укреплению безопасности и стабильности в районе Красного моря и укреплять традиционные добрососедские отношения, которые связывают Йеменскую Республику и Государство Эритрея;

заявляет о своей полной поддержке Соглашения о принципах, подписанного Йеменской Республикой и Государством Эритрея, а также усилий, предпринимаемых Францией в целях мирного урегулирования спора, и подчеркивает необходимость безотлагательного принятия мер для завершения работы над соглашением об арбитраже и обеспечения выполнения положений Соглашения о принципах этими двумя соседними странами.
